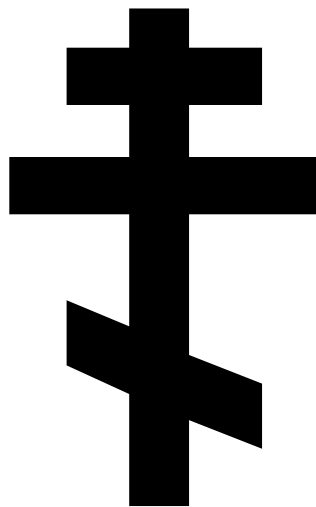


PENTEKOSTARION



**VIIDENKYMMENTEN PÄIVÄN AIKA
PYHÄSTÄ JA SUURESTA
HERRAN PÄÄSIÄISESTÄ
HELLUNTAIHIN
SEKÄ
PYHÄN HENGEN PÄIVÄSTÄ
KAIKKIEN PYHIEN SUNNUNTAIHIN**

ALKUSANAT

Käsillä olevassa pentekostarion-käsikirjoituksessa on noudatettu seuraavia periaatteita:

1) Yleensä kaikki ennen OKJ:n vuoden 1999 *Pentekostarion*-julkaisua käytössä olleet tekstit on otettu tähän käsikirjoitukseen aiemmin yleiseen käyttöön vakiintuneessa asussaan. Milloin aiempia vakiintuneita tekstiversioita on useita, on suosittu mieluummin vanhempia kuin uudempia.

2) Pentekostarionissa olevat oktoehoksen ja paastotriodionin ym. tekstit on otettu painettujen jumalanpalveluskirjojen sekä käsikirjoitusten mukaisina.

3) Raamatun jakeet, lukukappaleet ja sitaatit on otettu vuoden 1933/38 raamatuntekstin mukaisina tai liturgiseen käyttöön hyväksytyssä vakiintuneessa asussaan, kuten ne ovat myös sellaisissa OKJ:n julkaisuissa kuin *Oktoehos* ja *Juhlaminea* ym. Kanonien liitelauselmat kuitenkin esitetään yksinkertaistetun käytännön mukaisina sen sijaan, että käytettäisiin raamatullisten oodien jakeita.

4) Vuoden 1999 *Pentekostarionissa* olevat muualla julkaisemattomat tekstit on tarpeen vaatiessa ja mahdollisuuksien mukaan palautettu perinteiseen kielelliseen ja tyylliseen asuunsa, ja niissä olevat virheet, ortodoksisesta perinteestä vieraantuvat tekstimuutokset ja muut epämääräisyydet on pyritty korjaamaan.

5) Vuoden 1999 *Pentekostarionissa* olevat vajavuudet on täydennetty, ja tarpeeton materiaali (lähinnä oktoehoksen puoliyöpalvelukset) on poistettu.

6) Prosomoion-stikiiroihin on palautettu sävelmäviitteet, ja tarvittaessa stikiirat on jaettu lisäsäkeisiin podobon-sävelmillä (esim. valamolaisilla) veisaamisen mahdollistamiseksi. Lisäsäejaot on osoitettu asteriskeilla. Kyseiset veisut voidaan laulaa myös tavallisilla sävelmillä, jolloin asteriskit jätetään huomiotta.

7) Käsikirjoitus on varustettu vanhastaan Suomessa noudatetun jumalanpalvelusperinteen mukaisilla rubriikeilla tarpeelliselta osin, mutta myös huomioiden liturgisessa käytännössä vallitsevat yleiset lyhennykset (käsikirjoituksen käyttäjän odotetaan osaavan soveltaa ohjeistuksia paikalliseen järjestykseen ja tekevän sen mukaiset muutokset). Tässä on pyritty tarjoamaan näköala myös siihen, miten pentekostarionin tekstejä käytettäisiin, jos palvelukset toimitettaisiin ilman lyhennyksiä. Koska tiettyjä erikoistapauksia ei käsitellä, ne on syytä tarkistaa muista lähteistä.

8) Hetkien ja liturgian rubriikkeja ja vaihtuvia osia tarjotaan siltä osin kuin ne palvelevat käytännöllistä tarkoitusta. Liturgian prokiimenit ym. lauselmat, jotka yleensä arkisin veisataan edeltävän sunnuntain tai juhlan sekä minean mukaan, on tarkoituksellisesti jätetty pois, koska niiden tekstiversiot riippuvat paikallisesta käytännöstä.

9) Sisällössä ja ulkoasussa on pyritty kiinnittämään huomiota käytännöllisiin näkökohtiin. Tähän liittyen myös taitto on yksinkertainen ja konstailematon. Typografisia konventioita on toisinaan sivuutettu käytettävyyden parantamiseksi. Kirjasinkoko on valittu sillä ajatuksella, että teksti olisi luettavissa myös etäämpää ja heikossakin valossa ja siten, ettei jokainen veisaaja tarvitse omaa kappalettaan.

Käsikirjoitus voidaan tarvittaessa tulostaa paperille osina, mitä silmälläpitäen sen luvut koostuvat parillisesta määrästä sivuja. Kuitenkin on huomattava, että aiemmin samanlaisina veisattuja kanoniveisuja (kuten myös avuksihuuto- ja kiitospsalmeja kirkkaalla viikolla) ei ole toistettu jokaisessa luvussa, vaan niiden kohdalla tyydytään useimmiten viittaamaan edellä olleeseen.

